

**2010**

**CHAPTER 4**

An Act respecting consequential amendments  
resulting from the enactment of *The Business  
Statutes Administration Transfer Act*

**2010**

**CHAPITRE 4**

Loi portant modifications corrélatives  
à l'édition de la loi intitulée  
*The Business Statutes  
Administration Transfer Act*

2010

## CHAPTER 4

An Act respecting consequential amendments resulting from the enactment of *The Business Statutes Administration Transfer Act*

(Assented to May 20, 2010)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

### Short title

1 This Act may be cited as *The Business Statutes Administration Transfer Consequential Amendments Act, 2010*.

### S.S. 1996, c.C-37.3 amended

2(1) *The Co-operatives Act, 1996* is amended in the manner set forth in this section.

(2) **Subsection 2(1) is amended by repealing the definition of “registrar” and substituting the following:**

“‘**registrar**’ means the Registrar of Co-operatives appointed pursuant to section 227 and includes any deputy registrar appointed pursuant to that section; (*«registraire»*)”.

(3) **Section 227 is repealed and the following substituted:**

### “Registrar

227(1) In this section:

‘**corporation**’ means the Information Services Corporation of Saskatchewan created pursuant to *The Crown Corporations Act, 1993*; (*«société»*)

‘**former registrar**’ means the person appointed as registrar pursuant to this Act before the coming into force of this section and includes any person appointed as deputy registrar pursuant to this Act before the coming into force of this section; (*«ancien registraire»*)

‘**registrar**’ does not include any deputy registrar. (*«registraire»*)

(2) The Lieutenant Governor in Council, on the recommendation of the minister and the Minister of Justice and Attorney General, may appoint a Registrar of Co-operatives who shall, under the direction of the minister and the corporation, be responsible for carrying out the duties and exercising the powers imposed on or given to the registrar by the minister, the corporation, this Act and the regulations or any other Act that imposes or confers a duty, power or function on the registrar.

(3) The minister and the Minister of Justice and Attorney General may appoint one or more deputy registrars to assist the registrar.

**2010**

## **CHAPITRE 4**

Loi portant modifications corrélatives à l'édition de la loi intitulée *The Business Statutes Administration Transfer Act*

(Sanctionnée le 20 mai 2010)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, édicte :

**Titre abrégé**

**1** *Loi de 2010 portant modifications corrélatives à la loi intitulée The Business Statutes Administration Transfer Act.*

**Modification du ch. C-37,3 des L.S. 1996**

**2(1)** La *Loi de 1996 sur les coopératives* est modifiée de la manière énoncée au présent article.

**(2) Le paragraphe 2(1) est modifié par abrogation de la définition de « registraire » et son remplacement par ce qui suit :**

« **'registraire'** Le registraire des coopératives nommé en vertu de l'article 227, y compris tout registraire adjoint nommé en vertu du même article. ("*registrar*") ».

**(3) L'article 227 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« **Registraire**

**227(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

**'ancien registraire'** La personne nommée registraire - de même que toute personne nommée registraire adjoint – en vertu de la présente loi avant l'entrée en vigueur du présent article. ("*former registrar*")

**'registraire'** Ne vise pas un registraire adjoint. ("*registrar*")

**'société'** La Information Services Corporation of Saskatchewan créée sous le régime de la loi intitulée *The Crown Corporations Act, 1993*. ("*corporation*")

(2) Sur recommandation du ministre et du ministre de la Justice et procureur général, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer un registraire des coopératives qui, sous la direction du ministre et de la société, est chargé d'exercer les fonctions et les pouvoirs que lui confère le ministre, la société, la présente loi et les règlements ou toute autre loi qui confère des obligations, des pouvoirs ou des fonctions au registraire.

(3) Le ministre et le ministre de la Justice et procureur général peuvent nommer un ou plusieurs registraires adjoints.

- (4) The registrar and the deputy registrars are employees of the corporation and agents of the Crown in right of Saskatchewan, and all actions of the registrar and the deputy registrars taken pursuant to this Act and the regulations or any other Act that imposes or confers a duty, power or function on the registrar are taken on behalf of the Crown in right of Saskatchewan.
- (5) The registrar holds office at pleasure and may be removed by the Lieutenant Governor in Council on the recommendation of the Minister of Justice and Attorney General and the minister.
- (6) No person shall seek to direct the registrar or a deputy registrar in the carrying out of any statutory duties or the exercising of any statutory powers imposed on or given to the registrar.
- (7) The registrar or, in the absence or inability to act of the registrar, a deputy registrar shall provide an annual report to the Minister of Justice and Attorney General regarding the registrar's or deputy registrar's performance of the duties or exercise of the powers imposed on or given to the registrar.
- (8) The registrar or, in the absence or inability to act of the registrar, a deputy registrar shall immediately report to the Minister of Justice and Attorney General any business or practice of the corporation or of any other person that impairs the registrar's or deputy registrar's ability to carry out the duties or exercise the powers imposed on or given to the registrar.
- (9) Any activity undertaken by the former registrar and not completed before the coming into force of this section may be continued by the registrar or any deputy registrar after the coming into force of this section as if it had been undertaken by the registrar or any deputy registrar after the coming into force of this section.
- (10) Every certificate, order, approval, notice and other document that was issued by the former registrar, and every registration, decision or other action made by the former registrar, pursuant to this Act or any other Act that imposes or confers a duty, power or function on the former registrar before the coming into force of this section that is valid on the day before the coming into force of this section is continued and may be dealt with as if it were issued or made by the registrar”.

S.S. 1995, c.I-11.2, section 27 amended

**3 Subsection 27(1) of *The Interpretation Act, 1995* is amended by adding the following definition in alphabetical order:**

“**Director of Corporations**’ means the Director of Corporations as defined in *The Business Corporations Act*; («*directeur des sociétés*»)”.

S.S. 1995, c.N-4.2, section 2 amended

**4 Subsection 2(1) of *The Non-profit Corporations Act, 1995* is amended by repealing the definition of “Director” and substituting the following:**

“**Director**’ means the Director of Corporations; («*directeur*»)”.

**Coming into force**

**5 This Act comes into force on the day on which section 1 of *The Business Statutes Administration Transfer Act* comes into force.**

(4) Le registraire et les registraires adjoints sont employés de la société et mandataires de Sa Majesté du chef de la Saskatchewan et tous les actes qu'ils accomplissent sous le régime de la présente loi et des règlements ou de toute autre loi qui confère des obligations, des pouvoirs ou des fonctions au registraire le sont pour le compte de Sa Majesté du chef de la Saskatchewan.

(5) Le registraire est amovible et peut être révoqué par le lieutenant-gouverneur en conseil sur recommandation du ministre de la Justice et procureur général et du ministre.

(6) Nul ne doit chercher à diriger le registraire ou un registraire adjoint dans l'exercice des fonctions ou des pouvoirs d'origine législative conférés au registraire.

(7) Le registraire – ou s'il est absent ou empêché, un registraire adjoint – remet au ministre de la Justice et procureur général un rapport annuel sur l'exercice qui a été fait par le registraire ou le registraire adjoint des fonctions et pouvoirs conférés au registraire.

(8) Le registraire – ou s'il est absent ou empêché, un registraire adjoint – signale immédiatement au ministre de la Justice et procureur général toute activité ou pratique de la société ou de toute autre personne qui nuit à la capacité du registraire ou du registraire adjoint d'exercer les fonctions et pouvoirs conférés au registraire.

(9) Les tâches entreprises par l'ancien registraire mais non achevées avant l'entrée en vigueur du présent article peuvent être poursuivies par le registraire ou un registraire adjoint après l'entrée en vigueur du présent article, comme si elles avaient été entreprises par eux après l'entrée en vigueur du présent article.

(10) Sont prorogés les documents délivrés par l'ancien registraire – certificats, ordonnances, approbations, avis ou autres – ainsi que les actes accomplis par lui – enregistrements, décisions ou autres – sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi qui lui confère des obligations, des pouvoirs ou des fonctions avant l'entrée en vigueur du présent article et qui sont valides la veille de l'entrée en vigueur du présent article, et ils ont les mêmes effets que s'ils émanaient du registraire ».

Modification de l'article 27 du ch. I-11,2 des L.S. 1995

**3 Le paragraphe 27(1) de la *Loi d'interprétation de 1995* est modifié par insertion, selon l'ordre alphabétique, de la définition suivante :**

« **'directeur des sociétés'** Le Director of Corporations au sens de la loi intitulée *The Business Corporations Act*. ("*Director of Corporations*") ».

Modification de l'article 2 du ch. N-4,2 des L.S. 1995

**4 Le paragraphe 2(1) de la *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif* est modifié par abrogation de la définition de « directeur » et son remplacement par ce qui suit :**

« **'directeur'** Le directeur des sociétés. ("*Director*") ».

Entrée en vigueur

**5** La présente loi entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'article 1 de la loi intitulée *The Business Statutes Administration Transfer Act*.

